

ONOMICHI INFORMATION

おのみち がつごう ねん がつ にち
尾道インフォメーション (12月号) Nov. 29, 2024/ 2024年11月29日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はつこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



ダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/69560.html>

～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Dec. 6 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Momoshima Branch

Date and Time: Dec. 13 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Urasaki Kominkan

Date and Time: Dec. 20 (Fri), from 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

Venue: Setoda Shimin Kaikan

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

☎Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch
(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Dec. 2 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 4 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 12 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 20 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Dec. 10 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Dec. 16 (Mon), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Dec. 18 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Dec. 19 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

☎Onomichi City Hall, Public Relations Division
(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格のことなど。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 12月6日 (金) 10:00～15:00

場所: 百島支所

日にちと時間: 12月13日 (金) 10:00～15:00

場所: 浦崎公民館

日にちと時間: 12月20日 (金) 10:00～15:00

場所: 瀬戸田市民会館

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月2日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月4日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月12日 (木) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月20日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 12月10日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 12月16日 (月) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 12月18日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

日にちと時間: 12月19日 (木) 13:00～16:00

場所: 瀬戸田支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Caution!

Be careful not to get the flu!

Flu Prevention

- Get vaccinated for the flu.
- Wash your hands and gargle when you get home.
- Keep rooms humid(50%-60%) and ventilated.
- Eat a well-balanced diet and get enough rest.

※If you think you have the flu or COVID-19, please consult a doctor by phone before going to hospital.



ちゅうい 注意!

インフルエンザに気をつけましょう!

予防をしよう!

- 予防接種をしましょう。
- 外から家に帰ったら手洗いとうがいをしましょう。
- 室内では加湿器などを使い、湿度(50%~60%)を保ちましょう。換気をしましょう。



- バランスのとれた食事をし、休みをしっかりと取りましょう。

※インフルエンザや新型コロナウイルス感染症にかかったかなと思ったら、病院に行く前に必ず電話して診察を受けましょう。

Onomichi City Museum of Art Collection

~ Some new paintings are on exhibit. ~

Date: From Nov. 23 (Sat) to Jan. 12 (Sun), 2025

Time: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

(Last entry: 4:30 p.m.)

Venue: Onomichi City Museum of Art

※Closed on Mondays (Except on holidays)

※Closed from Dec. 29 (Sun) to Jan. 3 (Fri).

Tickets: Adults JPY 310, Students JPY 210

※J.H.S.S. and under: Free

※70 years old and older: Free (need ID)

☎Onomichi City Museum of Art

(Tel.: 0848-23-2281)

おのみちしりつびじゅつかん 尾道市立美術館コレクション展

あら 新たな作品と共に

日にち: 11月23日(土) ~ 2025年1月12日(日)

時間: 9:00 ~ 17:00 (16:30 までに入ってください。)

場所: 尾道市立美術館

※月曜日はお休みです。

(祝日の場合はお休みではありません。)

※12/29(日) ~ 1/3(金)はお休みです。

お金: 大人310円、高校・大学生210円、中学生とそれより年下の人、70歳より年上の人とはたです。

きくところ: 尾道市立美術館 (Tel.: 0848-23-2281)

“The Week of Disabilities”

~Dec. 3 to Dec. 9 is the week called “The Week for People with Disabilities” every year. Let’s think about the way everyone can live happily. This week is also established to deepen understanding and interest in welfare service. ~

Onomichi Welfare Music Festival

Date and Time: Dec. 7 (Sat) 10:00 a.m. ~ 12:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushima Center

Contents: Concert (Taiko, ocarina, harmonica, etc.)

※100 people will get a present.

The Exhibition of Paintings

Date: From Dec. 3 (Tue) to Dec. 9 (Mon)

Venue: Onomichi City Hall, Sogo Fukushima Center

Contents: Display of pictures drawn by people who use the facilities for people with disabilities

☎Shakai Fukushima

(Tel.: 0848-38-9124)

しょうがいしやしゅうかん 「障害者週間」

~毎年12月3日~9日は障害者週間です。みんなが幸せに生活できるように障害について考えましょう。~

おのみち福祉音楽会

日にちと時間: 12月7日(土) 10:00 ~ 12:00

場所: 総合福祉センター

すること: 演奏会 (太鼓、オカリナ、ハーモニカなど)

※入場した100人にプレゼントもあります。

かいが てんじ 絵画の展示

日にち: 12月3日(火) ~ 12月9日(月)

場所: 尾道市役所、総合福祉センター

すること: 市内の障害児者施設を利用

している人が描いた絵などの展示

きくところ: 社会福祉課

(Tel.: 0848-38-9124)



Onomichi Seaside Christmas Market 2024

~The Christmas market which is a traditional European event will be held in front of Onomichi Station.~

Date and Time: Dec. 7 (Sat) and 8 (Sun)

10:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

Venue: The grassy area in front of Onomichi Station

☎ Onomichi Happiness Club

(Tel.: 090-1186-1837)

おのみちシーサイドクリスマスマーケット 2024

~ヨーロッパの伝統的なイベント「クリスマスマーケット」が尾道駅前にあります。~

日にちと時間: 12月7日(土)、8日(日) 10:00~17:00

場所: 尾道駅前港湾緑地

きくところ: おのみちはびねすくらぶ

(Tel.: 090-1186-1837)



Acceptance of Carried-in Waste near the End of the Year

Clean centers which accept carried-in waste are always crowded near the end of the year. It is not so crowded on weekdays. Please separate garbage and bring it as early as possible. Please check the opening time before you go.

※Please check the garbage collection schedule during New Year's holidays on the January issue.

☎ Onomichi, Mitsugi and Mukaishima

(Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)

年末の「ごみの持込」はお早めに!

年末はいつも、ごみの持込みがいっぱいです。平日は、すいています。きちんとゴミを分けて、早目に持っていきましょう。ゴミを持っていくことができる時間は、場所によって違います。行く前に、確認しましょう。

※年末年始のごみ収集のスケジュールは、1月号を見てください。

きくところ: 尾道・御調・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)



Tsunagaru Wadaiko Hikarisasu

~Let's enjoy Japanese drum performances.~

Date and Time: Dec. 15 (Sun) 14:30 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Wadaiko Shidara, Onomichi Betcha Daiko

Tickets: Adults JPY4,000, guardians with 2 children JPY2,000

※People between the ages of 4 and 18: Free

※The same-day ticket: +JPY500

☎ Shidara (Tel.: 0536-76-1708)

つながる和太鼓 陽かりさす 尾道公演

日にちと時間: 12月15日(日) 14:30 ~

場所: しまなみ交流館

演奏する人: 和太鼓 志多ら、尾道ベッチャー太鼓

お金: 大人4,000円、保護者等半額席2,000円

※4~18歳の人とはたです。3歳以下の子どもは入れません。

※当日券は500円高くなります。

きくところ: 志多ら (Tel.: 0536-76-1708)

Gallery Concert Viola & Piano Duo Concert

Date and Time: Dec. 20 (Fri) 7:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Ms. Yamamoto Erina (Viola), Mr. Ito Noritaka (Piano)

Program: Enescu/Concert piece for viola and piano, etc.

Charge: Free

☎ Shimanami Koryukan

(Closed on Tuesdays.)

(Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート ヴィオラとピアノデュオコンサート

日にちと時間: 12月20日(金) 19:00 ~

場所: しまなみ交流館

演奏する人: 山本絵里奈さん(ヴィオラ)、伊藤憲孝さん(ピアノ)

プログラム: エネスコ/ヴィオラとピアノのため演奏会用

小品など

お金: いりません。

きくところ: しまなみ交流館

(火曜日はお休みです。)

(Tel.: 0848-25-4073)

About Operation of Senkoji Temple's Ropeway

Suspension: From Nov. 28 (Thu) to Dec. 23 (Mon)

※The service of Senkoji Ropeway will be stopped due to an annual maintenance checkup during the period.

New Year's Holidays: Open every day

☎Senkojiyama Ropeway

(Tel.: 0848-22-4900)



千光寺山ロープウェイ

運休と年末年始の運行のお知らせ

運休期間: 11月28日(木) ~ 12月23日(月)

※この期間は、ロープウェイの定期検査があります。ロープウェイに乗ることができません。

年末年始: 休みはありません。

きくところ: 千光寺山ロープウェイ

(Tel.: 0848-22-4900)

Tokunaga Brothers Flamenco Guitar Recital NEO FLAMENCO

Date and Time: Dec. 22 (Sun) 2:00 p.m. ~

Venue: Shimanami Koryukan

Performers: Mr. Tokunaga Kentaro, Mr. Tokunaga Kojiro (Flamenco Guitar), Mr. Farolito, Mr. Nakahara Jun (Dance & Palma), Mr. Rafael Moises Heredia (Percussion)

Program: Coffee Rumba, Libertango, Carmen Flamenco Fantasy and etc.

Tickets: Adults (1&2 floor) JPY2,000, Adults (3 floor) JPY1,500, 18-year-old and under (1&2 floor) JPY1,000, 18-year-old and under (3 floor) JPY800

※Preschool children are not admitted.

Ticket Booths: Shimanami Koryukan, Keibunsha, Ticket-Pia (P-code: 278-597)

※It is possible to apply by phone, but you can't choose the seat.

☎Shimanami Koryukan

(Closed on Tuesdays.)

(Tel.: 0848-25-4073)

徳永兄弟フラメンコギター・リサイタル NEO FLAMENCO

日にちと時間: 12月22日(日) 14:00 ~

場所: しまなみ交流館

出演する人: 徳永健太郎さん、徳永康次郎さん(フラメンコギター)、ファロリートさん、中原潤さん(ダンス&パルマ)、ラファエル・モイセ・エレディア(パーカッション)
プログラム: コーヒーランバ、リベルタンゴ、カルメンフラメンコファンタジー ほか

お金: 大人(1・2階) 2,000円、大人(3階) 1,500円、18歳以下(1・2階) 1,000円、18歳以下(3階) 800円

※小学生より小さい子供は入れません。

チケットを買うところ: しまなみ交流館、啓文社、チケットぴあ(Pコード: 278-597)

※電話で申し込むこともできますが、席を選ぶことはできません。

きくところ: しまなみ交流館

(火曜日はお休みです。)

(Tel.: 0848-25-4073)

Onomichi Hondori Shotengai SNS Photo Contest 2024

~Let's take photos at Onomichi Hondori Shotengai and take part in the photo contest. ~

How to apply?: Through Instagram

※You need the account of Instagram to apply.

※For more information, please see the website.

Deadline: Jan. 26 (Sun), 2025

※The results will be announced on Feb. 28 (Fri), 2025.

☎Onomichi Hondori Shotengai Rengokai

(Tel.: 0848-22-4608)

E-mail: info@onomichi-hondoori.jp



尾道本通り商店街

SNS フォトコンテスト 2024

~尾道本通り商店街の写真を撮って、フォトコンテストに参加しませんか? 誰でも参加できます。~

申込: Instagram から

※アカウントが必要です。

※詳しくは、ホームページを見てください。

締切: 2025年1月26日(日)

結果発表: 2025年2月28日(金)

きくところ: 尾道本通り商店街連合会

(Tel.: 0848-22-4608)

E-mail: info@onomichi-hondoori.jp

